



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22

Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual (propunere)

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	DR. LÁSZLÓ-HERBERT, PETER
Facultatea, Catedra	FACULTATEA DE LITERE, LIMBI MODERNE APLICATE
Domeniul științific	INTERPRETARIAT DE CONFERINTA
Adresa paginii web personale	
Adresa e-mail	MICHELSBERGER@YAHOO.COM

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)
2. Articole științifice publicate în ISI proceedings
3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS)
4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)
5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale
6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate
7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale
8. Brevete internaționale
9. Brevete naționale
10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia
11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)
(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I
2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus
3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

Acreditare ca interpret de conferință pe lângă Parlamentul European/Bruxelles-Strasbourg (2005)

Acreditare ca interpret de conferință pe lângă Curtea Europeană de Justiție/Luxembourg (2005)

Acreditare ca interpret de conferință pe lângă Consiliul European, Comitetul Regiunilor și Comitetul Economic și Social European/Bruxelles pentru limbile germană, engleză și română (2005) și pentru limba maghiară (2008)

435 de zile de interpretare în perioada 01.01.2005 – 15.03.2010, din care 308 în serviciul instituțiilor Uniunii Europene

Interpret de limbă germană al Comisarului european pentru multilingvism, Leonard Orban, pe durata președinției germane a Consiliului UE (01.01.-30.06.2007)

Diploma de Excelență a Universității de Artă și Design “Ion Andreescu” Cluj-Napoca (2009)

Membru al Asociației Internaționale a Interpreților de Conferință/Association Internationale des Interpretes de Conference/AIIC, Geneva (în prezent unul din doi membri ai asociației în regiunea România) – din 2010

Listare în *Hübner's Who is Who / Enciclopedia Personalităților din România – ediția 2010* pentru realizări în domeniul medicinei de urgență prespitalicești (cofondator al SMURD Cluj) și ca interpret de conferință pe lângă instituțiile UE

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

7. Membru în comitetul de redacție la reviste ISI

8. Membru în comitetul de redacție la reviste BDI

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

13. Profesor invitat la universități de prestigiu, cu titlu oficial

Visiting professor, European Master in Conference Interpreting/EMCI (pentru limba română), Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft (FTSK) Germersheim, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz/Germania, 2007-2008

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

15. Conferințe invitate internaționale

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Absolvirea masteratului în Interpretariat de Conferință (2005) m-a propulsat în cursul ultimilor patru ani și jumătate de la statutul de student (fără studii lingvistice la nivel de licență) la funcția de agent contractant pe lângă instituțiile UE, ca membru al celui mai mare și mai prestigios serviciu de interpretariat din lume (cu interpretare în și din 23 de limbi).

Fără pregătirea deosebită ce mi-a fost oferită în cadrul acestui program – singurul masterat vocational din cadrul UBB despre care știu – nu aș fi fost în stare să fac acest salt calitativ. În prezent nu cunosc altă specializare academică care să permită o ascensiune profesională atât de rapidă de pe bancile universității și până în mijlocul celei mai importante comunități de decidenți politici. Cele peste 430 de zile de lucru (circa 1 din 5 zile în perioada de referință), desfășurate în condiții de maximă exigență profesională și certificate prin rapoarte și referințe pozitive, reflectă deopotrivă excelența programului MEIC din cadrul catedrei de LMA.

Data: 09.03.2010

Semnătura:



Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,